

**(Re)connaître les langues**



1. Prenez votre **fiche d'apprentissage** et répondez aux questions suivantes :

a) Quelles langues reconnaissez-vous dans votre **fiche d'apprentissage**?

---

b) Laquelle de ces langues connaissez-vous ou parlez-vous?

---

c) Parlez-vous d'autres langues (même seulement quelques mots ou phrases)?  
Si oui, lesquelles?

---

d) Selon vous, quelles langues de la **fiche d'apprentissage** appartiennent au même groupe? Pourquoi?

---

---

---

e) Les langues pourraient-elles également être regroupées d'une autre manière, en examinant d'autres aspects? Notez tous les regroupements possibles et nommez ou expliquez les différences entre les différents groupes.

---

---

### Comparer les langues



2. Maintenant, regardez attentivement les phrases de votre **fiche d'apprentissage**. Découvrez-la en tirant sur les languettes et voyez ce qui se passe.

a) Quel pourrait être le sujet de cette **fiche d'apprentissage**?

---

b) Vérifiez maintenant votre réponse avec vos solutions ou avec votre enseignant.e. Ensuite, regardez à nouveau les phrases sur votre **fiche d'apprentissage**.

- Comment les mots sont-ils ordonnés dans la phrase en langue étrangère (donnée par l'enseignant.e)?
- Si vous parlez d'autres langues: quel est l'ordre des mots dans ces langues?
- À quel groupe d'exercice 1e) appartiennent ces langues?

---

---

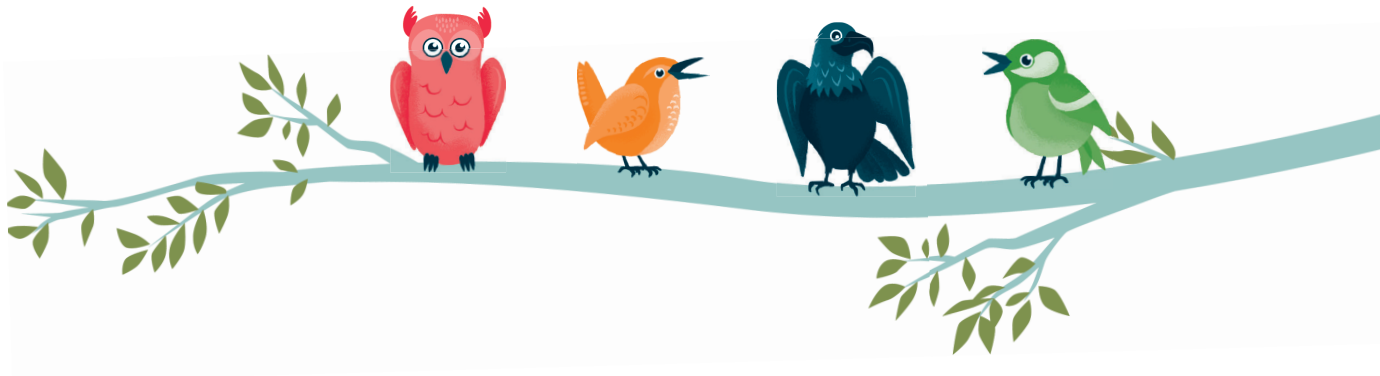
---

---

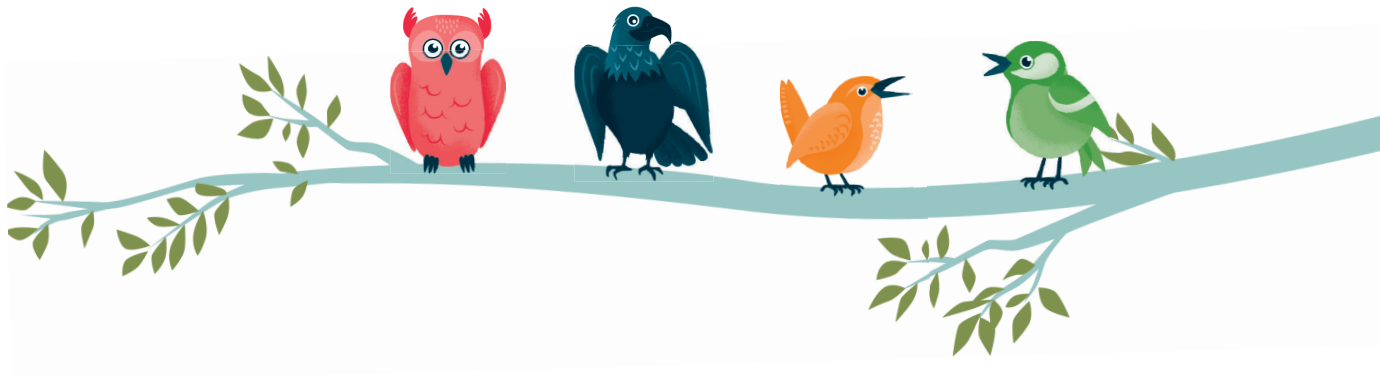


3. En bas, vous voyez deux branches avec quatre oiseaux chacune. Les oiseaux sont assis sur la branche dans un ordre différent. Quelle(s) langue(s) correspond(ent) à quelle(s) branche(s)? Cochez les langues correctes. Utilisez la **carte d'apprentissage** si nécessaire.

- Deutsch     English     Français     Italiano     Romontsch






- Deutsch     English     Français     Italiano     Romontsch





#### 4. Qu'est-ce que les coqs aiment ?

- Répondez à la question «Qu'est-ce que les coqs aiment?» une fois en allemand et une fois dans au moins une des quatre autres langues de la carte d'apprentissage. Si vous parlez une autre langue, écrivez également la phrase dans cette langue!
- Lisez vos phrases l'un à l'autre.

<p>prédicat</p>  amano carezan aiment love lieben	<p>sujet</p>  ils cots les coqs die Hähne i galli the cocks	<p>objet</p>  lebendige Würmer i vermi vivi viarms vivs des vers vivants live worms
---	---	---

English, Français ou Italiano

---

---

Deutsch ou Romontsch

---

---

Autres langues

---

---

### Écouter les langues



5. Dans la piste audio «Phrases syntaxe», écoutez comment se prononcent les phrases de votre **fiche d'apprentissage**.

a) Écoutez une deuxième fois et attribuez chaque phrase à la langue correcte:

Deutsch	Phrase _____
English	Phrase _____
Français	Phrase _____
Italiano	Phrase _____
Romontsch	Phrase _____



b) Vous avez maintenant entendu le son des différentes phrases dans les différentes langues: essayez maintenant de les répéter à voix haute! Aidez-vous aussi mutuellement. Si vous n'êtes pas sûr.e, vous pouvez demander à l'enseignant.e de vous faire réécouter les phrases une par une.



6.a) Lisez l'histoire. À l'aide de la **fiche d'apprentissage**, marquez le verbe en bleu et le sujet en orange dans les phrases en gras.

### Comment le roitelet devint le roi des oiseaux (librement tiré d'Esopé)

«Maman, maman, raconte-nous comment nous sommes devenus les rois des oiseaux!», gazouillent frénétiquement les roitelets. «Tu racontes si bien l'histoire.»

La mère nourrit un oisillon avec une petite chenille. «Vous voulez toujours entendre des histoires», gazouille-t-elle, fatiguée.

Mais les petits roitelets chantent : «Oui, oui, oui, s'il te plaît, s'il te plaît!»

«Très bien, je vais vous raconter l'histoire.»

Les petits oiseaux ferment immédiatement leurs becs et écoutent attentivement. La mère commence l'histoire:

«Il y a longtemps, **tous les oiseaux organisaient** un concours de vol. L'oiseau qui se poserait le plus haut deviendrait roi. **Les petits oiseaux chanteurs furent les premiers à se fatiguer. Bientôt, ils revinrent sur terre et abandonnèrent la compétition. Il ne restait plus que l'aigle. Il tournait en rond dans le ciel. Il a gagné le concours** – du moins le pensait-il. Car lorsque lui aussi se fatigua et commença à descendre, il entendit une petite voix claire au-dessus de lui: «Je suis la reine, I am the queen! Jetzt bin ich die Königin!» C'était votre arrière-arrière-arrière-arrière-arrière-arrière-grand-mère. **Elle s'était cachée dans le plumage de l'aigle. Maintenant, elle volait au-dessus de lui dans les airs. Tous les petits oiseaux chantèrent un chant de victoire polyphonique: «Ha vinto! Nous avons une petite reine! In pign utschi ei la regina! Now we have a little queen! Jetzt sind die kleinen Vögel Könige!»** **Mais les grands oiseaux étaient furieux** et sifflaient: «Ce n'est pas juste. Elle n'a gagné que parce qu'elle nous a astucieusement piégés.» Mais votre arrière-arrière-arrière-arrière-arrière-arrière-grand-mère répondit: «L'aquila vola in alto perché è forte e assidua. I fly high because I am smart and inconspicuous. Daco duei l'in valer e l'auter buc?»»

Les petits roitelets se réjouissent de cette histoire et gazouillent en jubilant: «**Nous sommes intelligents et discrets! C'est pourquoi nous sommes les rois!**» Effrayée, la mère regarde le ciel où les buses et les milans décrivent des cercles. «Pschhht! Chut! **Les roitelets sont certes les rois des oiseaux, mais en même temps, les roitelets sont vraiment très petits. Et vous êtes très bruyants. Et en ce moment, les rapaces là-haut ont vraiment très faim.**»



- b) Écoutez maintenant l'histoire avec l'audio «Le roitelet» et indiquez à l'aide des abréviations ci-dessous dans quelle langue sont prononcées les phrases soulignées dans le texte.

Deutsch	→	<b>D</b>
English	→	<b>E</b>
Français	→	<b>F</b>
Italiano	→	<b>I</b>
Romontsch	→	<b>R</b>



### Comprendre les langues



7. Essayez de noter dans une règle à quelle position dans la phrase se trouve le prédicat (verbe) en allemand et en romanche et à quelle position il se trouve dans les autres langues. Aidez-vous également des notes de l'exercice 2 «Comparer les langues».

---



---



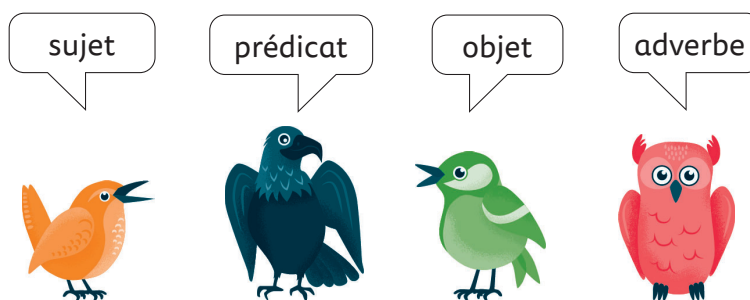
---

### Jouer avec les langues



8. Tous les oiseaux sont déjà arrivés!

Votre enseignant.e vous répartit en quatre groupes de taille égale: un groupe de roitelets (sujets), un groupe d'aigles (prédicats), un groupe de mésanges (objets) et un groupe de hiboux (adverbiaux). Les hiboux peuvent aussi être en sous-nombre si cela ne s'ouvre pas.



Chaque élève pense maintenant à un mot pour sa partie de phrase ou en choisit un dans la liste ci-dessous ou dans un dictionnaire.

Placez maintenant quatre chaises devant la classe. L'enseignant.e appelle un roitelet (sujet), un aigle (prédicat) et une mésange (objet) à l'avant et donne une langue.

Vous vous couchez sur les chaises dans l'ordre correspondant. Dès que vous êtes d'accord sur votre position, vous prononcez ensemble la phrase à haute voix, chaque «oiseau» disant son mot. Alors, la phrase est-elle correcte ? La classe vérifie: siffler joyeusement signifie «oui, c'est vrai!», descendre de la chaise et se mettre par terre en s'accroupissant signifie «non, vérifie encore une fois».

Votre enseignant.e modifie les conditions une à deux fois en adaptant le langage ou en appelant un hibou (adverbial). Ensuite, c'est au tour du groupe suivant.

→ Pour d'autres variantes de jeu: voir le commentaire.

## Vocabulaire

### Sujets

Deutsch	English	Français	Italiano	Romontsch
die Vögel	the birds	les oiseaux	gli uccelli	ils utschals
die Würmer	the worms	les vers	i vermi	ils viarms
die Fussballer	the footballers	les footballeurs	i calciatori	ils ballapeists
die Kühe	the cows	les vaches	le mucche	las vaccas
die Kondukteure	the conductors	les conducteurs	i conducenti	ils conducturs
die Kinder	the children	les enfants	i bambini	ils affons
die Bäckerinnen	the bakers	les boulangers	i panettieri	las pasterneras
die Hauswarte	the caretakers	les concierges	i portinai	ils pedels

### Prédicats

Deutsch	English	Français	Italiano	Romontsch
singen	sing	chantent	cantano	contan
essen	eat	mangent	mangiano	laguottan
pfeifen	whistle	sifflent	fischiano	schulan
träumen	dream	rêvent	sognano	siemian
zeichnen	draw	déssinent	disegnano	dessegnan
putzen	clean	nettoient	puliscono	schubregian
buddeln	dig	creusent	scavano	cavan
lesen	read	lisent	leggono	legian

### Objets

Deutsch	English	Français	Italiano	Romontsch
eine Melodie	a melody	une mélodie	una melodia	ina melodia
ein Loch	a whole	un trou	un buco	ina ruosna
ein Tor	a goal	un but	un gol	in gol
eine Blume	a flower	une fleur	un fiore	ina flur
ein Bild	a picture	une image	un'immagine	in dessegn
eine Wandtafel	a blackboard	un tableau	una lavagna	ina tabla
ein Brot	a bread	un pain	un pane	in paun
eine Zeitschrift	a magazine	un journal	una rivista	in magazin

### Adverbes

Deutsch	English	Français	Italiano	Romontsch
morgens	in the morning	du matin	di mattina	la damaun
mittags	at lunchtime	du midi	a pranzo	da miezdi
nachts	at night	du nuit	di notte	la notg
gestern	yesterday	hier	ieri	ier
morgen	tomorrow	demain	domani	damaun
immer	always	toujours	sempre	adina
jetzt	now	maintenant	adesso	uss
vielleicht	maybe	peut-être	forse	forsa